

Д.В. КИРЮХИН, аспирант НГПУ им. Минина, e-mail: bagerlock@gmail.

ПОЛЕМИКА ПРИДВОРНЫХ АВТОРОВ ТЮДОРОВ ПОЛИДОРА ВЕРГИЛИЯ И ДЖОНА ЛИЛАНДА О ТРАКТОВКЕ ОБРАЗА КОРОЛЯ АРТУРА

D.V. Kiryukhin

COURT TUDOR AUTHORS' POLEMICS ON KING ARTHUR: POLYDOR VERGIL AND JOHN LELAND

Статья посвящена проблеме трактовки образа легендарного вождя бриттов короля Артура во время правления династии Тюдоров. Особое внимание уделяется полемике по данному вопросу двух придворных авторов – Полидора Вергилия и Джона Лиланда. На основе использования англоязычной историографии делаются выводы о том, что труды обоих авторов были необходимы правящей династии, а потому получили широкую популярность и поддержку со стороны государства.

Ключевые слова: эпоха Тюдоров, Полидор Веригилий, Джон Лиланд, придворная история.

The article focuses on the problem of interpretation of the image of king Arthur, the legendary leader of Britons, during the Tudor reign. Particular attention is paid to the debates on this issue of the two court authors - Polydor Vergil and John Leland. On the basis of English-language historiography the author makes a conclusion that the ruling dynasty needed works of both authors, and they therefore gained widespread popularity and support from the state.

Key words: Tudor England, Vergil Polydore, John Leland, court history.

Окончание гражданской войны Алой и Белой розы (1455 – 1485 гг.) в Англии означало победу новой династии Тюдоров: Генрих, граф Ричмонд, 30 октября 1485 г. коронован как король Генрих VII Тюдор. К английскому двору король Генрих VII приглашает множество талантливых и известных авторов-иностранцев (впоследствии их место займут и авторы-англичане) с целью создания придворной среды и интеллектуального сообщества, служащего интересам трона. Художники и поэты, многие выдающиеся гуманисты были призваны королем с целью показать английский двор одним из лучших в Европе, а Генриха VII – как настоящего монарха Ренессанса, покровителя искусств и культуры.

Одним из важнейших образов среди королей и правителей Англии прошлого для придворных авторов раннетюдоровской эпохи является образ короля Артура, наполовину мифического, наполовину исторического короля бриттов. Рассматривая образ короля Артура, Ж. Ле Гофф пишет: «Артур является хорошим примером тех героев средних веков, которые, пребывая между реальностью и вымыслом, между историей и фантастикой, превратились в персонажей мифологических, подобно тем историческим фигурам, что, существуя в реальности, отделились от истории, чтобы присоединиться к вымышленным героям в мире имаргинального» [5, с. 23-24].

К названному периоду в Уэльсе уже сформировалась поэтическая традиция, согласно которой король Артур был защитником родины, окруженным верными товарищами. На эту валлийскую традицию опирался Вильям Мальмсберийский, создавший в XII в. латинскую «Историю английских королей» («Gesta Regum Anglorum») [1]. Однако подлинным «отцом» и популяризатором артуровской легенды принято считать Гальфрида Монмутского с его «Историей королей Британии» (Historia Regum Britanniae). Она объединяет работы Ненния и элементы валлийских легенд, именно здесь Артур впервые назван «королем»: «И вот, когда Артур был занят пожалованиями и назначениями, размеренными шагами входят двенадцать

мужей пожилого возраста с почтенными лицами, несущих оливковые ветви в руке в знак того, что они - посольство, и, обратившись к королю с приветствием, вручают ему послание от Ауция Гиберия, содержащее нижеследующее: «Луций, правитель Римского государства, Артуру, королю Британии, по заслугам его...» [2]. Также впервые появляются ныне общеизвестные сюжеты о зачатии Артура, об измене его жены и о гибели короля от рук его племянника Мордреда. Гальфрид пишет, что став королем в пятнадцать лет, Артур приумножает победы над римлянами и народами Западной Европы, завоевывает и объединяет под своей властью всю Англию, острова севера и весь континент до Пиренеев, убив великана, наводившего ужас на окрестности горы Святого Михаила. Традиция сражения с великанами (или гигантами) легендарных героев начинается еще с «основателя» британского народа первого короля Брута. Другие средневековые историки «принимают изложение Гальфрида за официальную и непреложную истину» [3, с. 186]. Лишь два средневековых автора – Гиралд Камбрийский (ок. 1146 – ок. 1223 гг.) и Уильям Ньюбург – придерживаются критической и скептической точки зрения по отношению не только к Артуру Гальфрида, но и к его произведениям в целом, но они «явно представляют мнение меньшинства» [3, с. 186]. Во время правления династии Тюдоров образ короля Артура также неоднозначно трактуется придворными авторами и даже вызывает полемику.

Известным итальянским автором-гуманистом при дворе Генриха VII был Полидор Вергилий (1470 – 1555 гг.), уроженец Урбино. Полидор Вергилий окончил Болонский университет и состоял на службе у Гвидо Убальдо (1472 – 1508 гг.), герцога Урбино. Дед Полидора Вергилия по отцовской линии преподавал медицину и астрологию в Париже, его младший брат был преподавателем философии в Ферраре и Падуе, сам же Полидор Вергилий был родственником Адриана де Кастелло, одного из кардиналов католической церкви [14, с. 139]. Получив образование в Падуе и в Болонском университете, Полидор Вергилий вскоре сам стал писателем, опубликовав в 1498 г. книгу «Пословицы» («*Proverbiorum Libellus*» или «*Adagia*») за два года до одноименной книги Эразма Роттердамского, а затем в 1499 г. первое издание протоэнциклопедии «Об изобретателях вещей» («*De Inventoribus Rerum*»), которая «долгое время была наиболее авторитетным энциклопедическим изданием по различным вопросам изобретений, открытий, происхождения культурных и социальных феноменов, а также по истории формирования иерархии католической церкви» [6]. Эта книга является одной из немногих доступных на русском языке работ автора, она была впервые переведена в 1720 г. по приказу Петра I (автор первого перевода 1720 г. Феофилакт Лопатинский, второй перевод 1728 г. выполнен И.Н. Тредьяковским). В 1502 г. Полидор Вергилий впервые отправился в Англию по поручению папы Александра VI как помощник сборщика налогов («динария святого Петра») и в октябре стал епископом Бата и Уэллса. Работу над составлением «Истории Англии» он начал приблизительно в 1507 г. и в целом завершил к 1513 г. [4]. В 1515 г. Полидор был арестован по распоряжению Генриха VIII: после того, как Полидор Вергилий потерял расположение будущего кардинала Уолси, он написал гневное письмо, в котором в самых резких выражениях отзывался как о самом Уолси, так и об английском короле Генрихе VIII, письмо было перехвачено, а его автор арестован. Можно предположить, что это событие послужило причиной скрытой антипатии Полидора к Генриху VIII в тексте последней книги «Истории Англии». Сам же Полидор Вергилий был вскоре освобожден, поскольку за него вступился папа Лев X.

Полидор Вергилий цитирует в своей «Истории Англии» Уильяма Ньюбурга наряду с Гильдой Премудрым (? – ок. 569/570 гг.), хотя сам старается воздерживаться от критики в адрес Гальфрида Монмутского. Так, он приводит цитату Ульяма из Ньюбери (1135/1136 – 1198 гг.), монаха из Йоркшира, написавшего хронику 1066 – 1197 гг., для оценки работ Гальфрида Монмутского: «...поскольку он много пишет об Артуре, черпая информацию из древних преданий бриттов и дополняя их своими домыслами, и преподнося все это под видом правдивой истории, украсив языком латыни. С небывалой смелостью он опубликовал

некоторые поддельные предсказания Мерлина, не гнушаясь добавить к ним свои дополнения, когда переводил их на латынь, и представил их как образец неподдельной исторической истины» [19, тI, pag. 19]. В данном случае речь идет о самом раннем из произведений Гальфрида Монмутского – «Пророчествах Мерлина» («*Prophetiae Merlini*»), написанном до 1135 г. и опубликованном по просьбе Александра, епископа Линкольна [6, с. 199]. «Пророчества» были первым приписываемым Мерлину трудом, известным вне Уэльса и имели большую популярность, очень многие среди современников и потомков автора им верили, – английские исследователи Дж. Дж. Пэрри и Р. Колдуэлл замечают, что они «воспринимались весьма серьезно, даже учёными и мудрыми людьми, во многих странах» [15, с. 79]: примеры этого можно было встретить даже в 1445 году.

Артур, изображенный Полидором Вергилием в «Истории Англии», занимает промежуточное положение между реальным историческим лицом и королем, изображенным в поэтических и псевдоисторических источниках предыдущего периода. В образе Артура он вынужден, согласно королевскому «заказу», добавить герою некие сверхъестественные качества. Так, в список настоящих заслуг и достижений исторического Артура он добавляет победу над несколькими великанами, но без каких бы то ни было подробных деталей об этом: «Даже сейчас простой народ возносит Артура до небес за то, что тот трижды сокрушил саксонских вождей в войне, поставил в зависимость всю Шотландию и соседние острова, победил римлян с их полководцем (Луцием) в том месте, где сейчас находится Париж, принес убытки галлам, и, наконец, перехитрил в бою нескольких великанов» [19, т. III, pag. 13]. Мы можем предположить, что речь идет о том самом великане на горе Св. Михаила, который встречается в валлийских преданиях и поэтических источниках. Полидор Вергилий также сравнивает Артура с другим легендарным воином Средневековья – Роландом: «О силе его тела и добродетелях его разума потомство сложило множество легенд, подобных тем, что в наши дни рассказывают в Италии о Роланде, племяннике Карла Великого по его сестре» [19, т. III, pag. 13]. Подобно валлийскому правителю Кадваллону ап Кадвану (ок. 600 – 634 гг.), Артур – правитель-объединитель страны, Полидор Вергилий вновь повторяет высказывание о том, что «проживи он больше, то полностью восстановил бы Британское государство, которое было почти целиком разрушено» [19, т. III, pag. 13]. Заканчивая повествование об Артуре, автор говорит о его гибели и посмертной славе: «Говорят, что в конце своей жизни, когда Артур решил посетить Рим, он был отозван из своего путешествия из-за вспыхнувших дома мятежей, в результате чего он убил своего племянника Мордреда, который в его отсутствие тиранически захватил власть в королевстве, но сам Артур был жестоко ранен в этом бою и погиб. Несколько лет спустя великолепная гробница Артура была воздвигнута в монастыре Гластонбери так, чтобы его потомство смогло понять, что он достоин всех почестей, но с той поры и по сей день этот монастырь невозможно найти» [19, т. III, pag. 13]. Как мы видим, Полидор Вергилий отводит не так много места в своем труде жизни легендарного короля. Хотя автор и пишет о заслугах Артура, отмечая его известность и славу среди простого народа, чувствуется нескрываемое сомнение относительно правдоподобности подвигов Артура, его роль в истории Англии таким образом становится «весьма незначительной» [3, с. 67].

Подобное скептическое отношение к заслугам и подвигам Артура и в частности вопрос об их исторической достоверности встретил яркий протест со стороны другого придворного автора, Джона Лиланда (или Лиленда) (1503 – 1552 гг.), придворного поэта и английского антиквара. Джон Лиланд был назван английским исследователем А.Л. Кларком «отцом английской локальной истории и библиографии» [13, с. 132-149]. Большую часть сведений о жизни Лиланда мы знаем из его собственных произведений, в первую очередь, из стихов. Лиланд родился в Лондоне и имел старшего брата Джона. Лиланд получил образование в школе Св. Павла в Лондоне, а его учителем был Уильям Лили (1468 – 1522 гг.), затем он обучался в Кембридже [12, с. 224-229]. Во время учебы на короткое время Лиланд находился под стражей из-за связей с Ричардом де ля Полем (1480 – 1525 гг.),

сторонником Йорков. Позже Лиланд получает образование и в университете Оксфорда, а затем отправляется в Париж. В 1529 г. он возвращается в Англию и получает поддержку и расположение со стороны Томаса Кромвеля, 1-ого пэра Эссекса (1485 – 1540 гг.). Вместе с поэтом Николасом Удаллом (1504 – 1556 гг.) он пишет поэму на бракосочетание Генриха VIII с Анной Болейн в 1533 г. В том же 1533 г. Лиланд получает от короля документ, согласно которому он имеет право пользоваться трудами любой из библиотек королевства. С 1533 по 1536 г. Лиланд путешествует по стране и собирает материал для своих дальнейших работ [11, с. 224-229]. Образцами произведений, имеющих, несомненно, важное значения для двора и придворной жизни, являются труды Лиланда, посвященные принцу Артуру, написанные в ответ на образ короля Артура, созданный в «Истории Англии» Полидором Вергилием [12, с. 185-204], а также его «Κικκείον Αρμα» («Лебединая песнь»), образец канонов придворного сочинения. «Лебединая песнь» является последним поэтическим произведением автора, в котором он прощается с придворной поэзией и хочет целиком посвятить свое время изучению древней истории Англии, антропонимике и географии [18]. В качестве достопримечательности в Англии и по сей день существует так называемая «тропа Лиланда»: пешая тропинка длиной в 28 миль (45 км), которая совпадает с путем, что проделал Джон Лиланд пешком в Южном Сомерсете в 1535 и 1543 гг. Тропа Лиланда начинается от башни короля Альфреда и заканчивается в парке Хэм Хилл [10].

Джон Лиланд был убежденным патриотом и «ярким приверженцем Гальфрида Монмутского и его трактовки прошлого Британии» [3, с. 256]. В качестве ответа на описание Артура в «Истории Англии» Полидора Вергилия Лиланд в 1536 г. пишет трактат «*Codrus sive Laus et Defensio Gallofridi Arturii contra Polydorum Vergilium*», который так и не был опубликован. Это можно объяснить тем, что в этом труде Лиланд не только критикует Полидора Вергилия, но и обращается к нему весьма оскорбительно – например, в заглавии и тексте Джон Лиланд называет Полидора Вергилия псевдонимом «*Codrus*», который ранее использует Ювенал, обозначая плохого поэта («*a wretched and dreary hack-poet*») [12, с. 185-204]. Затем Лиланд создает и публикует в 1544 г. «*Assertio inclytissimi Arturii regis Britannia*» [Leland, 1544] – энциклопедический труд «Ученое и Истинное Утверждение принца Артура, короля Великобритании». В 30-40-х гг. он объездил практически всю Англию и весь Уэльс, изучая частные и монастырские библиотеки и делая подробные заметки об архитектуре и ландшафтах, благодаря чему в названной работе он связывал имя Артура со многими реальными географическими объектами, что должно подтверждать историчность и правдивость его существования. Лиланд опирался на широкий круг литературных, этимологических, археологических и устных источников с целью защиты «доброе имени» короля Артура в глазах его потомков. «Он был первым известным комментатором Нового времени, который идентифицировал легендарный Камелот с Кэдбери и составил описание знаменитого свинцового креста, воздвигнутого в честь короля Артура в аббатстве Гластонсбери» [3, с. 256]. Лиланд пишет: «На самом юге от церкви Кэдбери находится Камелот, известнейший город или крепость, на вершине холма, окруженный прекрасной природой... люди говорят, что Артур жил здесь, в Камелоте» - «*At the very south ende of the chirch of South-Cadbyri standeth Camallate, sumtyme a famose toun or castelle, apon a very torre or hille, wunderfully enstregnthened of nature... The people can telle nothing ther but that they have hard say that Arture much resortid to Camalat*» [17, с. 151]. В 1582 г. «Ученое и истинное утверждение», эта «первая энциклопедия короля Артура» [Burnett, 1807], была переведена с латыни на английский Ричардом Робинсоном [Robinson, 1582]. Она представляет собой компиляцию всех сведений как литературных, так и археологических, какими располагала Англия эпохи Тюдоров о короле Артуре.

Как мы видим, в английской традиции король Артур является, как пишет Ж. Ле Гофф, королем трифункциональным: «по первой функции – королем священным, по второй – королем-воином и по третьей – королем-цивилизатором» [5, с. 28]. Его образ хорошо иллюстрирует то, что крупный исследователь средневековой литературы Э. Кёлер прекрасно

определил так: «Двойной замысел куртуазного феодального мира: историческая легитимизация и выработка мифов» [цит. по:5, с. 28]. В период ранних Тюдоров артуровская легенда переживает период особенного интереса к себе, поскольку во время жизни принца Артура (1486 – 1502 гг.) образ «короля былого и грядущего» переносится и олицетворяется с юным принцем и наследником престола. Однако после внезапной и случайной смерти принца Артура придворным авторам приходится отказаться от подобной темы пропаганды династии. Как бы то ни было, после Кадваллона ап Кадвана и Кадваладра ап Кадваллона – древних валлийских национальных героев образ Артура занимает важное место среди других изображенных придворными авторами английских монархов. Так же как в изображении предков династии, у образа короля Артура есть официально признанные, то есть отраженные в официальных документах, и неофициальные детали. Разумеется, для сторонников трона было важно, чтобы образ Артура был исторически правдоподобным и не вызывал вопросов у авторов и исследователей. Возможно, именно поэтому в «Истории Англии» Полидора Вергилия мы находим лишь те данные, которым сам автор может максимально доверять. Однако такое скептическое отношение к столь важному на тот момент для короны образу, безусловно, не было выгодным, поэтому к критике Полидора Вергилия, даже порой оскорбительной, мы видим лояльное отношение со стороны короны, – труды Джона Лиланда были не только напечатаны, но и получили большую известность.

ЛИТЕРАТУРА

1. Вильям Мальмсберийский. История королей Британии. / Пер. Т.И. Кузнецовой. Средневековая латинская литература IV-IX вв. – М. 1970. Также [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://britanniae.ru/sources/sources.htm>
2. Гальфрид Монмутский. История бриттов. / Перевод с латинского А.Бобовича. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.lib.ru/INOOLD/ENGLAND/br_history.txt
3. Комаринец А. Энциклопедия короля Артура и рыцарей Круглого Стола. – М.: ООО «Издательство АСТ», 2001. – 461 с.
4. Кузнецов Е.В. История Ричарда III как исторический источник. // Т. Мор. Эпиграммы. История Ричарда III. «Литературные памятники». – М., Наука, 1973. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://lib.guru.ua/INOOLD/MOR/more0_3.txt
5. Ле Гофф Ж. Герои и чудеса Средних веков. / Пер. с фр. Д. Савосина. – М.: Текст, 2011. 220 с.
6. Михайлов, А.Д. Книга Гальфрида Монмутского и её судьба / Гальфрид Монмутский. История бриттов. Жизнь Мерлина. – М.: Наука, 1984.
7. Михайлов Л.М. Старые книги. Путешествие по старой русской библиотеке. Сочинения в трех томах. Том третий. Критика и библиография. – М., ГИХЛ, 1958. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://az.lib.ru/m/mihajlow_m_1/text_0100.shtml
8. Ancient Order Society and Unity laudable of Prince Arthur and his Knightly Armory of the Round Table; with a Three fold Assertion. Ed. and transl. by R. Robinson, London, 1582.
9. Arthurian Literature in the Middle Ages: a collaborative history. / Ed. by Loomis R.Sh. – London, Clarendon Press, 1979.
10. Carley J.P. De uiris illustribus: On Famous Men. - Toronto and Oxford, 2010.
11. Carley J.P. John Leland (1503?-18 April 1552) // Richardson D.A. (ed.). Sixteenth-Century British Nondramatic Writers Second Series, Dictionary of Literary Biography vol. 136. – Detroit, 1994, p. 224-229.
12. Carley J.P. Polydore Vergil and John Leland on King Arthur: the Battle of the Books. // Kennedy E.D. King Arthur: a Casebook. – New York: Garland. 1996. – p. 185–204.
13. Clarke A.L. John Leland and King Henry VIII. // The Library, 3rd ser. vol. 2. - London, 1911, Alexander Moring Limited. – p. 132 - 149.
14. Hay D. The Life of Polydore Vergil of Urbino // Journal of the Warburg and Courtauld Institutes, vol. 12 (1949), p. 139.

15. Leland D. Assertio inclytissimi Arturii regis Britannia. Elenchus Antiquorum Nominum. – London, 1544.
16. Specimens of English prose writers: from the earliest times to the close of the XVIIth century. / Ed. by Burnett G. In three volumes, vol. I. London, Longman, Hurst, Rees, and Orme, Paternoster Row. 1807.
17. Smith T. (ed.). Leland's Itinerary, vol. 1, – London, 1907.
18. Sutton D. Introduction. // John Leland. *Κικλνειον ασμα* (1545). // The University of California, Irvine, 2006. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.philological.bham.ac.uk/swansong/intro.html>
19. Vergil P. *Anglica Historia*. Latin text and English translation / Ed. and trans. by Sutton D.J. Library of Humanistic Texts at the Philological Museum of University of Birmingham's Shakespeare Institute, 2005. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.philological.bham.ac.uk/polverg/1e.html>

© Кирюхин Д.В., 2013